

ПОЕЗИЙ

ЛІВ

Д. ГР. АЛЕКСАНДРЕСКУ,

ВЪКЪРЕСКУ, щї ЕЛІАД,

АТЖІЛ ОАРК А БІКЧРЕЩІ, іарк акума
а діло Оарк къ КЕЛГЧІЛЛА

ПЕТРУ ЛУПЧЛОВ,
А Дес, Кржеск Клерікал Інстітут дін Зара де а
III. Классу Профессор

ТІПАРІТЕ.

БИБЛІОТЕКА МУНІЦІПАЛА

226 286

Walachische Gedichte.

А БУДА,

къ Тіпарюл Кр. Типографії 1845.



226286Q

1

2009

НІЖНОІ

Нур аус дер Крѣѣте ѿѣи vereinten Streben
Erhebt ѿѣи wirkend erst das wahre Leben.

Шіллєр.

Намай дін але пвтеріор фрвмог ѧпревнатъ сжргвінцъ
Ге ѧналцъ лвкргнд ѧдееврата віацъ.

Шіллєр.

Weh dem Volke, dessen Gelehrte ѿѣи schämen
in ihrer Muttersprache berühmt zu werden.

Хердер.

Баї де націа ачѣкъ, а квріа Левцаці се рвшінз
↑ лімба Маічій сале сз фіе вестіці.

Хердер.

Ферічірѣкъ үненії Нациї нв се статорнічеїшѣ аколо, үнде үнвя
пвне педічі альтвіа, ка сз рзмжнз ѧдэрзт; ші үнде
үнвя ѧши қавтъ фолоевла сз в парте, в8 стрікарѣ
альтвіа.

Ла фаптъ բвнз
Паціні с' ѧдвнз
Молт пот паціні
Бвні ѧпревнз.

Викірескъ.



ІХБІТБ ЧЕТІТОРЮ!

А флжнід8ме є8 де дої апі ші ж8мз-
тате ʌ Зара (Капітала Четате а Дал-
маціє) Профессор, ʌ чбс8ріле де одіх-
нз мам депрінс к8 алецерѣ ачестгор бі-
неплазк8те Поеzii, де а ле дà а дод
оарз ла тіпарю. — Ам комп8с є8 ʌ
алте дате а ле меле к8уегзрі, каре ʌ-
сз н8май ат8нчі ле веі ведѣ, дакж є8
прін к8шігарѣ ачестгор м8лт десфзтз-
тоаре Поеzii, вою к8ноаще ал тз8 с8б-
ціат пентр8 четгіре г8ст. — Дакж іні-
ма та н8 ва фі к8тэрз карте ʌ токмай
ка фер8л рече. Дакж ацерімѣ м8лт пре-
циос8л8ї тз8 д8х се ва ʌвінце, кз є
м8лт фолосігор а четі ʌ тоатж зіол

КХТЗВА ДІН КАРТЕ СПРЕ БІНЕ АВЗЦЗГОДЕ.
— Н8 Ф8УІ` ДЕ КАРТЕ А ЛІМБА ТАСКРІ-
СЗ, КЗ АЧЕСТА ТЕ ВА ФАЧЕ СЗЦІ К8НОЩІ
ДАТГОРІІЛЕ, ШІ ДРЕПГ8РІЛЕ ОМЕНЕШІ, ШІ
ВЕЙ АВЗЦА АМ8ЛТЕ АТЖМПЛЗРІ СЗ СКАПІ
ДЕ ОКЗРІ. ЧІТЕЩЕ ТГОАТЕ АЧЕСТЕ, КЗ Н8
ТЕ ВЕЙ КЗІ, ШІ ЮБЕЩЕ ПЕ АЛ Т28 НЕОСТЕ-
НІТ А8КРЖГОРЮ.

Л Зарл 2-лік Август 1844.

П е т р 8 А 8 п 8 л о в

а Філософієй ші Теологієй Профессор.



М Е Д І Т А Ц І Я.

Пара'ш ап8къ збор8л, спре цзрм8рѣ деп8ртате;
ял томнїй д8лчे Соаре, се плѣкъ ла ап8с;
Шї галбенїле фр8нзе, пе дѣл8рї сем8нате,
Сімцїрї де осевїте л с8флет мѣ8 ад8с.
О! к8м вр8мѣ к8 моартѣ, косеск ф8рз 'нчетаре!
К8м скімб8тоарѣ д8ме, ф8г8нд о реноеск
К8ткъ немвр8нїйткъ п8н єле деп8ртаре
Лнтре чеї дїн мормїнте, шї ачеї че дореск
Унде атжї прїетенї, плзк8ци де тїнереце
Унде ачеле фїїнце к8 каре ам креск8т
Абїа аж8ншї л в8рста фр8моасеї дїмїнече
Ка єа ф8р' а се 'нтоарче, ка джнса а8 т8ек8т.
Че н8тедж к8мпїе! к8м окї8л се уїмече
Че дешжрт се аратж, орї л котро прїв8спї

Атінса депозртаре се паре къ үнеши
Къ але дымі мзрүїнї, хотареле Череши
Кът сжине асте локврї, сегоасе, лгїцирз
Къте оасе рзбоеївл аїчї а семжнат
Кжї ветеранї рзбоеїнїчї, моартѣ пвртжнд мврїрз
Пентр8 ізбажї де каре єї н8 са8 б8кврат!
Амї паре къ і вад лкв, рестврнацї л Дзржнз
Пе 'нкрецита лор фрзнт, сфршїтвл артжнд
Дар маї клвтїндвши капвл, шї к' о мврїндз мжнз
Фервл каре ле скапв къ фврїе стржнгжнд
Вї н8 гжндеек ла моарте, н8 гжндеек ла вїацз
Вї н8 гжндеек ла фапте, че 'н вїацз а8 үрмат
Чї кжнд с8флєтвл збоарз, кжнд сжинуле лгїацз
Тоатз д8рерѣ л' єсте, къ н8 ша8 рзбвнат!

П8цїн маї жнаїнте үн мон8мент с аратз
Свл прївим Дар че семнє де чїнсте пз єл
Сжнт
Негрешїт чеї дїн тржнсвл слзвїцї а8 фост одатз
Азї слава стз д' ас8пра, шї омвл л мормжнг
Іатз фврз 'ндоблз, о маре мжнгзере
О вої! карї үн тїтл8 ш' үн н8ме пїзмвїцї
Кжнд тот че є 'налт каде, шї кжнд мзрїрѣ пїерє
Мзрїрѣ, лнзлцарапѣ, ла че ле маї дорїцї?
Дїн времіле треквте л вѣкврї вїттоаре
Ун н8ме сз рзс8нє, къ славз 'мподобїт

Съ трѣкъ песте вѣрсте, шї песте анї съ збоаре
 Ачела че лл поартъ къ че са фолосіт?
 Кѫнд Марѣ нтэржатъ корабіацї здробене
 Кѫнд лок де Мжнтуре нѣ єсте, нїчї дїман
 Кѫнд къ грозаве фэрї асвпра та порнеше
 Спѹмоаселе лвї валврї вѣтражнвл Очан
 Спѹнем лїцї пасъ атвнчѣ, съ ѡї де маї плѹтеше
 Катартвл фэрз пжнже че нвцї є д' ажвтор
 Съ везї дака пе үнде, се ѵнє, се клѣтеше,
 Шї дак' аї фост одатъ л Баркъ са8 вапор?
 Чїнствѣ д' а фаче бїнє, є негрешїт слзвїтъ
 Фрѹмос є съ двчї моартѣ л' аї бїнелвї двшманї
 Съ скапї де асвпрїре о патрїе юбїтъ
 Шї съ адзпї пжнтувл къ сжнце де тїранї
 Дар чїнє є ачела, пе каре Конциїнца
 Ал ва єрта съ спѹнъ. къ ор ла ч' а лвкрат
 Пентрѹ обвесквл бїнє, іа8 фост тоатъ сїлїнца
 Къ ла фолос л парте, де лок н'а къметат?
 Въз къ л' ачеле фапте, прїн каре се слзвеск,
 Прїчнї де осевїте са лтжмлат съ ѿ поарте,
 Шї вїртвл порнїтъ де патїмї о гжеск
 Унвл дрептвл пердвте къвтѣ съ доејндѣскъ
 Алтвл о сжнцератъ нечїнste а ржбенна
 Унвл кълкѫнд пвтерѣ воѣ съ ст҃пжнѣскъ
 Шї алтвл іар, де алте обїектвл се ндемна.
 Вї сжнк к' ачеле пжсврї де бїнє фжкътоаре

Че кврцъ къмпъ де шэрпі отрзвіторі
Ші поате фэрз вое не сжнг фолосітоаре
Кзгтжнд сз д8къ хранъ ла п8ї незб8рвторі
,, Че рар се насн ачеле д8х8рі марїнімасе
Каре нестзажніте де патімі с8флетеші
Ші фэрз сз прівѣскъ ла 'нпартеле фолоасе
Пентр8 нюмік фак вїне ка д8х8ріле Череши!
,, Ачешіа 'нтрє оамені н8 п8н де осевіре
Леци, локврі, са8 кредінце пз єї н8 лі опреск
Тот скопосла ле ёсте сжрмана оменіре
Ші аж8тз де обше пз че' че патімеск
,, Асфел стзажн8л зїлі, лтінде а са кзлд8рз
Ор унде є вїацъ, ш' Ор унде є пзмжнт
Аша але л8ї разе се 'нпрашіе 'н натврз
Ш' ор л че лок ал д8мі т Патріа лор сжнт
,, А! Аторкжнд прівѣрѣ спре вѣквріле трек8те
Ші не 'нчетат пзмжнт8л ввзжнда п8стїт,
Ввзжна тот асте реле, тот зїле неплжк8те
де Соарта оменірі, дїн с8флет мам мжніт
Кжте фелврі де кїнврі ас8врзі се ад8нз!
Асв везї к8м нздеждѣ о 'ншалз не 'нчетат?
К8 о д8лче зжмвіре вїне цїнд де мжнз
Їкоана ферїчірї! даї с' опрїнзі . . . а скзпат
,, Асфел ун вїс 'ци аратз о юбїтз фїнцз
Асфел к8 в8квріе воеши с' о 'нбржцїшезї
Дар асфел умбра 'ншалз задарнїкацї сїлїнцз
Ак8м дїн мжній лїці скзпат, ак8м ирвши о везї

„Дака ж Картъ Соарті Омъ ар шї сз се чїтъскъ
Сзшї афле фїешкаре гроџавъл вїттор

Чїн ар маї врѣ, Стажне, аїчъ сз трајъскъ,
Кандъ Л8мѣ є де кїнърї недешъратат їзвор?

„Времѣ д' акъм, траекътъл, ал шї авем п8тере
Н8май ч' о сз се 'нтжмпле ної н8 п8тем ведѣ;
Дар кандъ чѣсъл сосеши, кандъ нзлачърѣ пїере
Се траце де одатъ шї вечнїка пердеа.

Пе ѡера.

„Пе ѡеръ 'нт8некатъ, азїл ал поквїнци,
Унде оменеши ф8мърї, ка ф8мърїлє пїер;

Унде' Ерої крѣдїнци
Л8 м8рїт пентръз Л8ме ка сз трајъскъ 'н чер!

„Т8 каре аї фост мартър, л' атжтѣ р8гзмїнте
Че се шоптѣ л' умбра шї ж рикоарѣ та
Кандъ тнїма фербїнте

Вїаца де вечи€ ж лакрзмї о кз8тѣ.

„Дака болцеле тале, че н8 пот фї пзтр8нсе
Де оменеши с8спїнърї, д' ал патїмїлор вжнт
Д8к с8флетъл, прїн локърї шї прїн кврзрї а-

— 10 —
Де парте де пзмїнт.

„Їартъ к8мплїта спаймъ, че ж с8н8мї апрїнсе
Уржчоага прївїре а фостїлор Пзрїнци

Шї ОЛТАРУЛ ДЕ ПІАТРУ ПЕ КАРЕ СТАВ ЛТІНСЕ
МЗДЫЛАРЕ ДЕ СФІНЦІ.

„ Фіородаса рзчѣлъ че 'нс8флъ а та вед'єре
Вечнікъл лт8нерек аїчъ домнітор

Шї гроざва тъчере

Ярът умбреле морцї че пжнтрє оасе збор!

„ Амї паре къ ме афлъ, л лжк8їнца аджнкъ
Я унєй гроазнечї єезме, че сжнц8рі о хрзнеск
Шї каре де о стжнкъ

Пе кълвтор сферджмъ к' ун збїерет сжтнеск.

„ Га8 л пзд8рѣ ачеа, л каре маї наїнте
Др8їзї чеї сълбатечї жъртфіа пе осжндїцї
Кжнда сегошї де омогр8рі, тречѣ де п8терї.

СФІНТЕ

Стежарї 'мезтражнїцї

„ Аїчї къ тоате' ачестѣ, релїўїа ворбеюще
Челор че вор с' аск8лте, к8вжнтул л8ї Хрістос
Гроаза къ 'нчетул пїере, шї ом8л лтглнеше
Повеце де фолос.

„ Вїклѣнгул лши десвракъ аїчї юпокрїсїа
Ачел къїт се 'мпакъ къ Чер8 'нгзржат
Аїчї фапта чѣ б8нкъ, вїгѣзъ веинїчїа
Ш' ашѣптъ ненчетат

„ Да8.. фзклїам се стїнүе, шї флакъра єї пїере
Треб8е а ме 'нтоарче; ме 'нтоrik лсъ мжнїт
Кжї лнкъ' авѣм плзчере

Л ф8ндул астей пещерї съ умблъ рзтажїт

Яша фжкліа віеци пе ом кжнд пэрдесе же
Де пажчеріле лгмі єл н8 єсте сэт8л
Ш' ор кжт де м8лт тэрзеше
Ят8нчі tot і се паре, кз н'а тэрзіт дест8л.

Кжнеле Солдат8л8ї.

Ржніт я бзтаде Солдат8л кз8сє
Ші 'н п8ціне зїле, кін8іт м8рі
Де парте д' о м8мз каре ял креск8сє
Ші каре 'л юбі!

Сжрман фзрз р8де, пе цжрм8рі стреїне
Н' ав'к нічі претені, нічі ун аж8тор
Н8 єра фїнце каре сз с8спіне
Пентр' ун трек8тор
Сінг8р8л товаржш де ненорочіре
Сінг8раі авере, ун кжнеле юбіт
Шзд'к лжнгз джнс8л ші 'н маре мжхніре
Пзр'к аджнчіт.

Ак8м tot є гата пентр8 лнгропаре
Ак8м рзд'к т8п8л пе мжні де солдаці
Чінсте хотжржт8, ачелора каре,
Мор пентр8 'мпзраці.

Л фр8нтик параді, кжнеле порнеше
Дін окі л8ї пїкз лакржмі пе пзмжніт

Ка ун юбіт фрате, єл ал лкоцеше
Пзнк ла моржнит

Ачі се опреше, ачі се ашаҳз
Німік н8 ал фаче а се депэрт
Ашқпта сзл стріце, креде к'о сзл баҳз
Кжнд с'о дешепта!

Кжте' одатз ч'еркз, п'етра с'о рздіче
Кжте' одатз латрз, д8п' ун кзлзтор
К8прінс де д8рефе, віно, пар' к'ар зіче
Сзмі даї аж8тор.

Апої кжнд стреін8л, де мілз воеше
Ал траце д'о парте, ші ҳранз аї да
Ел жші пл'екз кап8л, л пзмжнит прівеше
Ші німік н8 ва!

Де доз орі ноапт'к, к8 үмбреле сале
Бмісфер8л ностр8, ла лвзл8йт
Ші сжрман8л кжне, дін лок8л де жале
А фост неліпсіт!

Дар л дімін'ца ачea віттоадре
Пz кжнд се дешқпта, ом8л м8нчітор
Ззч'к лжнгз гроапз, морт де лтреістаре
Кжнеле Азор!



— 13 —
— 14 —

Бпїсголж фамїлїарж.

Домн8а8и Полковнїк I. Кїмпїнѣн8а.

Прїетене, маї цїнї мїнте, ачеле побзц8їрї
Каре' м даї ла а ле меле тРЕК8ТЕ нем8лацзмїрї
К' авѣї к8вжнт, о вуз вїне; є8 прѣ ژшзлат єрам
Кїнд сокотѣм де к8мплїте, релїле ч' ат8нчї чер-

кам

Лт҃р' о зї, (де ат8нчї лсъ м8лтъ време а тРЕК8Т)
Повестїнд8ци є8 о н8ою неплїчере ч' ам ав8т
Тѣї лторг, шї к' о зжмбїре, "вуз адевзрат
мѣї зїс
,, Шї к8носк къ аї дрептате, дар аратко л скрїс
,, Шї л верс8рї юр н8' н про8з, кїчї, ор кїцї
сїнтеїп поеци
,, Вое а вуз пажнци 'н про8з, де л' Аполон н8 а-
вєци.,,

Уїтасем ачѣстъ г8мъ. Як8м фжрж съ гїндеск
Чѣ дїнтре ної депхртаре, лок8л унде лжк8еск
Не'нгрїжїрѣ, нел8крапѣ Поет ме сїлеск съ фї8
Шї л верс8рї де ун стажжен, л8крапї де нїмїк
съци скрї8

Сїнт лнкредїнцат к' аї рїде, кїнд вр' о датз
аї п8тѣ

Съ ме везї умблїнд пе кїмп8рї, ржтзчїт к8
м8за мѣ

Шї вжнжнд кїтє' о їдее, кїтє' о рїмъ ун к8вжнт
Кїнд паж л8нз шї паж стеле, кїнд пз чер шї
пз пзмжнт

Їар де гропі нічі къ є ворбъ, квчі л кжте ам
къзгт є8
Къзгтнд кжте ун фра3 ногїл, щіе н8маї д8м-
незе8!

Н8 гжндї къ тоате ачестгѣ, към къ мъ гжтеск
съ кжнт

Слава времілор трекгте, вѣк8рї каре н8 маї сжнт
са8 съ ла8д пе вїтежї фїї аї векї лїбертазї

Каре къ фїер8л л мжнз, пе зїд8л сфїнтеї Четзї
Пентр8 а унєї кр8чї умбръ, л рззбоае а8 перїт
Шї гїрланда вечнїчї къ а лор моарте а8 добжндїт.
Асфер де налте с8жет8рї, пентр8 м8зә мѣ н8

сжнт
Пзн' а н8 зб8рâ л Чер8рї, ёа съ чѣркз пе пzmжнт
Прек8м Солдат8л че єсте пентр8 рззбої прегзтїт

Пжн' а н8 плека ш' днчѣркз ал събї аск8цїт
Маї бїне вою пз о лїнз апз а ме архтâ
Де кжт к8 о баркз славз, пе маре а днота

Квчі нїмїк н8 дезг8стгѣз атжт пе ун четтїор
Де кжт марї с8жет8рї, скрїсе де ун тжнзр а8тор.

Вїно дар де аї рзбдаре, шї аск8лтз съцї деск8рї8
Ун копрїнс үнде нтжмпларѣ астхзї воеще съ фї8

Ка съ н' аї к8вжнт а зїче, к' а мѣ м8зз н' а фзк8т
Пентр8 в8на та плзчере, Орчє н мжнзї а стзт8т
,, Аїчї н8 сжнт взї са8 дѣл8рї; н8 сжнт кржн-

г8рї са8 пзд8рї
Каре мподобеск къ фалз сжн8л веселї на78рї

Шї де унде лшї лналцв кжнтареузл звуратор
 Їмнзрїе армонїоасе л' ал натзрї зїдїтор
 Н8 є локзл лсфлзрї, ш' ал лналтеї кзуетзрї
 Че умпле дзхзл де гжндзрї, тнїма де десфзтзрї
 Чї кжмпїе фзрз мзрїнї че аратз не' нчетат
 О ведере монотонз, окюлзї чел лтреістат
 Спре амбзз зї се веде, нїшє помї шї нїшє вї
 Нїшє сзлчї семзнате тчї шї колѣ пе кжмпї.
 Їар ла Рзсврїт департе, а лор фрзнтє лшї ївеск
 Нїшє мзнци каре к8 слава чѣ пердзтз се фзлеск
 Спре апзс кзрїе О апз, лтре доз Ізрї Хотар
 Фрацї а кзрор не унїре а авзт сфжршиг амар
 Пе О мзрїнє є бозл, їар пе пе алта ун взлтзр
 Каре нїчї н8 маї вїсбзз, де ал Тїбрзлзт мзрмзр
 Каре сзб О ноз формз шї н8мїре ч' а лзат
 Ка мзлцї, кжнтекзл, п8ртарѣ шї нзравзл ш' а
 скїмбат
 Алт ор лкотро 'нторчї Окї, шї ор лкотро прївєщи
 Нїмїк н8 се маї аратз, дешкртзл лл лтжлнеющї
 Се презмелз пестге кжмпзрї мїлїоане де цжнцаорї
 Каре дзпз рззтате, сѣмзнз а оаменї марї;
 Мзшкз кжт лї їартз гзра, шї к8 кжте аз п8терї
 Прїн кжнтарї ме десфзтѣзз, пар' к' ар фї пара-
 клїсерї
 Тзрме де ої сжнт мзлциме, лсв лкз н'ам гзсїт
 Ун пастор ка лї дїле, ун чобан де пїзмзїт
 Шї н8 фїз к8м л векїме атжї марї вїрзїторї
 Пзрзсѣ авре, славз, шї тгзїа лтре пасторї

Дар адеſѣ Орѣ Поеції лъкъръле ле зъгръвеськ
Нѣ прекъм сѫнтъ фіїнцъ, чѣ къмъ шї ле 'нкїпъвеськ
Шї ачеи че ферїчїта неаверѣ' азъ лъзъдатъ
Яле єї дълчеци шї вънъръ нѣ кредъ съ ле фї гъстата
Нимфеле ле възъ дескълаце. Абръкате 'н пеи де ої
Пъсторїцеле пе вѣскол пе фъртъне шї пе плой
Де а лоръ тїкълошїе околите ка д' вънъ ланцъ
Алци рждїкъ тоатъ пофта, де а фаче врънъ Романцъ
Мїе' м паре ръзъ дїнъ съфлетъ, къчи де аш фї немерїтъ
Чобънкъзъе къмъ възъсемъ та' о карте ч'амъ чїтътъ
Ка унъ омъ каре дїнъ фїре нѣ амъ фостъ Ариетрокатъ
Форъ пердерене де време м' аш фї шї аморезатъ.
Акъмъ лъсъ, че потъ фаче? къ че мїжлокъ съ съспінъ
Къндъ ниміка нѣ медоаре, шї къндъ нѣ сїмъ нїчи
унъ кїнъ?
Бїнѣ' аръ фї дака ведерѣ, аш пътѣ с' о амзъвеськ
Ш' унъ обжетъ че уржтъ єсте, фръмосъ сълъ лкїпъвеськ
Даръ мъкаръ де шї 'нкїдъ окї, нѣ потъ імїта де тотъ
Пе моделъзъ ржтъчїрї, пе вїтъзълъ Дон-Кїшотъ
Аша мърцинїтъ лъ сїнемъ, тързескъ аїчъ ка унъ съжнитъ
Шї мъпъзратъ алъ нефїнцъ мї се паре къмъ къ сѫнтъ
Ферїчїтъ къндъ се лъжмплъзъ, гонїтъ де врънъ вѣ-
сколъ грехъ
Унъ кълъзторъ съ с' абатъ, пъцїнъ лъзкашълъ ме8!
Нѣ къ є дешъртъ пъмжнитълъ, де 'тотъ де лъкъгїгорї;
П' лънъ прежъръ сѫнтъ къцїва нобїлъ де мошїй стъ-
пажниторї

Каре дїн копїлърїе аїчї са8 ОБЇЧН8ІТ
Ш' але л8ї Абраам Б8Н8РЇ дїн стржмошї а8 мо-
щенїт

Дар ворбеск н8май де време, н'а' нвзцат а се гжндї,
Шї де кжт зїлеле л8нї, алта н8 дореск а'ци.

Поате вреї сэї афлї а н8ме, лсв алт н8 почю
сэї сп8ю

Декжт кз фїеше каре, є копїл ал м8мї л8ї
Н8 де м8лт ун8л дїн тражншї пэржсїсє' ал сэ8
лзкаш,

К8 к8вжнт к' зл азк8еџе, ал Чер8рїлор вржжмаш.
Дар л зїлеле трек8те, д8пз к8м ам а8зїт
К' о Сфеџанїе ш' о Кр8че, пе тоцї драчї ўа гонїт
Деспре алтеле Б8нї Оаменї; єї сжнт гата' а аржт
Кз д8пз сфжнта Скрїп7рз, кред тот фзр' а
ч8рчета

Пентр8 че: аст к8вжнт аспр8, ла а8з с8пзржтор
Шї де т8рб8рзї гроџаве, л8мї прїчн8їт
К8вжнт вреднїк де осжндз, каре тот д'8на а фост
Ка ун термїн де Хїмїе, ла нород8л ачел прости
Н8 се зїче п' асте цзрм8рї, унде ом8л лїнешїт
Се' нграшз л непїїнцз, ка л в'8к8л а8рїт.

Дар дест8л юбїтз М8зз, стзі с8 т8 маї одїхнєшї,
Кз п8тер'цї ёсте славз, шї кам лесне оственешї.
Шї т8 лцелепт прїетен, каре' адес'к орї мїаї дат,
Повеце фолосїтоаре че ё8 н8 пр'к л'8м урмат;
Т8 а ле кзр8та гжнд8рї, сжнт вреднїчї а се' м-
плїнї

Шї о др'кп7з ржсплзтїре, мерїтз а добжндї

Де се вор пънне вр' о датз, а къмпенїле Череци
Ла порциле вечнїчї е пъртврїле Оменеци.

Ядїо! де а ле меле нъцї маї ворбеск ржтвчїри:
Сїнгвр, прїчїнж адесѣ мїам фост де ненорочїри,
Мзкар къ шї а мѣ Соартз, каре нъ прѣ мїа
Зжмейт

Нѣ четат ка о фантомъ претвтїнденї ма гонїт.
Дар че сжнг релїле меле? Німїкврї ле сокотеск
Кжнд къ а ле Соартї тале недрептвцї ле 'асемвеск
Ясфел кжнд дѣпъ үн мънте, ме уйт л жос пе пъ-
мжнг

Дѣлврїле челе лалте, фоарте мїчї лмї пар къ сжнг
Окївл аѣк' се Опреде, п' ал лор вжрф не лсемнат
Шї маре лї паре нъмаї, мънтеле чел лнзлцат.

Ръгзчънѣ.

Ал тотвлвї! Пърїнте! тѣ а кървї воїнци
Ла лвмї не нфїнцате аї дзрвїт фїнци
Стзпжне Зїдїтор
Пътре фзрз мзрцинї, ізвор де вечнїчїе
Ал кървѣ сфжнг нъме, Пъмжнгвл нъ лл щїе
Нїчї Омвл мърїтор!

Дака ла Чер с азде, гласвл фзптврї тале
Фз ка л tot дѣвна пе а вїртвцї кале
Сз мерг нестрзмътат.

Кжнд Соарта ме апасж, към шї кжнд лмї зжмбене
Кжнд веселж м' ажвтз, кжнд аспрж ме гонеце
Сз пот фї нескїмбат

Мжндрїа н ферїчїре, сз нъ ме стзпжнѣск
Мжхнїрѣ л рестрїще сз нъ ме умїлѣск

ДРЕПТАТСЯ ОЩІВ.

КОНШІНЦА СЗМІ ФІЕ, ЧЕРКЕСКА ТА ПОВАЦЗ
ПРИН ЄА ТЫ МЕ НДРЕПТІЗ, ШІ КІНД ГРЕШІСК МЕ
НВАЦЗ

К8М' ТРЕБВЕ СЗ ФІВ.

ФІ СЗ ДОРЕСК ДЕ ОБІЩЕ АЛ ОМЕНІРІ ВІНЕ
СЗ МЕ К8НОСК ПЕ Л8МІ, ШІ П' АЛТ8Л ДЕКЖТ ТІНЕ
СЗ Н8 АМ Д8МНЕЗЕ8.

ЛА ОАМЕНІ АДЕВЗР8Л СЗЛ СП8Н ФЗРЗ СФІАЛЗ
ДЕ ЧЕЛ ЧЕ РЗ8 ЛМІ ФАЧЕ, ДЕ ЧЕЛА ЧЕ МЕ НШАЛЗ
СЗ Н8 ЛМІ РЗЗЕВН Е8.

ШІ ФІ КА ТОТ ДІ8НА АЛ МЕ8 С8ФЛЕТ СЗ ВА3З
Д8МІНА АЩЕПТАТЗ, А НЕМ8РІРІ РА3З
ДІНКОЛО ДЕ МОРМЖНТ,

АКОЛО ҮНДЕ ВІАЦА ЧІВ ВЕЧНІКЗ ЗЖМБЕЩЕ
СЖРМАН8Л8ТІ АЧЕЛА ЧЕ Н ВІАЦЗ ПЗТІМЕЩЕ
ГОНІТ П' АЧЕСТ ПЗМЖНТ.

ЩІВ К8М К2 Л8МІ НОАСТРЗ, ЛТРЕ ГЛОБ8РІЛЕ М8ЛТЕ
КАРЕ СЖНТ ПЕНТР8 СЛАВАЦІ, К8 ҮН К8ВЖНТ ФЗК8ТЕ
Д8ПЗ ҮН ВЕЧНІК ПЛАН,

НІМІКА АНАЇНТЕЦІ Н8 ПОАТЕ СЗ СЕ КРІЗ
К' АША ДЕ П8ЦІН ЄСТЕ, Ш' АТЖТА АСЕМНІЗ,
ҮН ВАЛ Л' ОЧЕАН.

К8НОСК К8 ТОАТЕ АЧЕСТІ, ШІ ВЗЗ К8 НКРЕДІНЦАРЕ
К2 Н' ФАПТА ЧІВ МАЙ МІКЗ Ш' Н Л8КР8 ЧЕЛ МАЙ МАРЕ
ДЕ О ПОТРІВЗ ЄЦІ.

К2 ЛА А ТА ДРЕПТАТЕ Н8 ЄСТЕ ПЗРТІНІРЕ

К2 ЛГРІЖЕЩІ ДЕ ТОАТЕ, К2 ФЗРЗ ОСЕВІРЕ.

Ш' АС8ПРА МІВ ПРІВЕЩІ.

К8 Т8НЕТ8Л ДІН ЧЕР8РІ Т8 ОКОЛЕЩІ ПЗМЖНТ8Л
АФЛОРІЕЩІ К8 НАТ8РА, ШІ РЗКОРЕЩІ К8 ВЖНТ8Л
ЕЩІ ВІАЦА ЧЕ Н'ЕІ ДАТ.

Аскұлтж дар Стәпжне, сұпға рұғзачын
Че сұфлет8л о'налцж, че ініма деп8н
Да трон8ці не нчетат
Пәнж н чес8л дін үрмж, амор8л таз сәмі фіе
Комоарж де нздежде, де д8лче б8к8ріе
Ізбор де ферічір
Ел сінг8р сәмі стік фацж, ж ачеле мін8те
Кәнд план8рі віїтоаре, ші амзүрі тред8те
Се шерг ка нзлачірі.

ФАБУЛЕ.

ЛЕВЗДА ШІ ПӘІ КОРБ 8ЛАГІ.

Леңзда одатж афласе
(Лез к8м се лтажмласе
Н8 пот сз вз да8 к8важт)
К8м кз лтр'8н колці де л8ме
Лтр'8н лок к8 маре н8ме
Ші пе үн фр8мос пзмажт,

Ніше пзсәрі Осқандіте
Корбі де кәціва ані н8міте
Ж прімеждіе тәрзеск
(Лебеділе а8 дін фіре
О ч8датж пресімцир
Каре ёсте дар Чөреск)

Аша сз ле ізеввіск
К8 о ржвнж пэрінтіск
Ва пл8кж пәнж ж Зорі
Аж8нгжнд лтр'о ліведе
Ж к8лк8ш де в8лпе веде
П8й де корб незе8ржтори

Каре дтро візгінъ
Петречъ ка л грядінъ
Д'алор Соартъ мълцыміцъ
Пасэръ чъ албъ, ндатъ
Кэтръ джнші се аратъ
Зіче: пгілор юбіцъ!

“ Соартъ воастръ є де мілжъ:
“ Сп8нєцъ к8м пз вой л сїлжъ
“ Аїчъ в8лпѣ ва ад8с?
Коревлецъ л мїрадре
Ржсп8нд юте ржжнд таре:
“ Ної де вое нѣм с8п8с.

“ В8лпє че є, н8 шїм сп8нє,
“ Де кжт кз нзрав8рі в8нє,
“ Ачъ дамъ артъ,
“ Кз авъ коадъ пе спате
“ К' ал єї пзр л галбен бате
“ Шї кз окі л8чоші п8ртъ.

“ Еа кжнд нѣ азат д' акасъ
“ Нѣ сп8с кз ла а са масъ
“ Аре фел8рі де мжнкзрі
“ Кз є прїнц де добітоаче
“ Кз пе ної ва а не фаче
“ Сз аж8нцем ла марі стзрі

“ Нѣ маї сп8с кз не є р8дзъ
“ Кз дїн вжрста чъ маї кр8дзъ
“ Нѣм8л ностр8 л' а юбіт
“ Еа, ка шї ал ностр8 Татъ,
“ Кз не трацем не аратъ
“ Дїн в8лт8р8л чел слзвіт

“ Шї адеcъ нe ворбeще
“ Кz дїн с8фlet сe сїлещe
“ Я не да слава дїн тжю
“ Лeбзda стрїгz к8 жaле
“ Сжнтецї пe а морцї кaле
“ О вaї aї корв8л8т фїї !

“ Даp ал востр8 сeк пzрїнte
“ К8м н8 'ш a ад8с амїнte
“ Чea чe ї сa 'нтжмплат,
“ Кjнд лши пzрзс' лзкаш8л,
“ Шї дїн г8рз лзсx каш8л,
“ Іар де в8лpe лшллат? , ,

“ П8ї нe бзгjндо 'n с8мz,
“ Кaле б8нz , лї зїк , мадамz:
“ Ної н8 шїм чe нe ворбeщї.
“ Шї прїн асфел де к8вїнte
“ Сz нe скoцї ак8м дїн мїнte
“ Кам де ү'ебa тe сїлещї.

“ Б8 ме д8к , лeбзda зїчe
“ Лzс воз вz сжнt скрїсе
“ М8лte рeле сz рeбдацї.
“ Кzчї прoстїа вz ч'к маре
“ Ка ш' a пeнї 'нт8некaре
“ Н8 сz поадte с' о спзлацї. , ,

Кjнелe ізгоніг.

д8п8л к8 тоатz прoстїа
Кjрм8t Апzрзциа;

Шї ка үн ст҃пжнїтор,
Үнора ле да аверє,
Ялтора пе о пзрере,
Ле л8а кїар старѣ лор.

Фавор, үрз скїмбжтоаре,
Їзгонїре, са8 кїемаре,
Ял крзїеї єра план.
Кїнеле гонїт де соартз
С' а8зїс€ к8м кз поартз,
Сентїмент8рї де д8шман;
К' ар фї зїс н8 үїч ла чїне,
К8м кз н8 єсте прѣвїне,
Я мжнка атажца мїеї;
Шї кз дака ле ад8нз
Ажна лор пе ор че л8нз,
Сз лї ласе нкаї к8 пїеї.

Асеменѣ марї к8вїнте,
Пе к8м фїешчїне сїмте,
Н8 сїнт прѣ де с8ферїт.
Пе лок вр8рз сзл гонѣскз;
Дар полїтїка крѣскз,
Ялте прїчнї їа гзсїт.

Зїчѣ кз нїмїк н8 үїе,
Кз н8 єсте в8н сз үїе,
Ун ранг лтре к8ртезань.
Кз ла ор че 'л ржнд8еюще
Нїчї о сл8жев н8 'нплїнєюще,
Кз н8 фаче нїчї дої ванї
Ат8нчї в8лпе, шарпе, броаскз,
Фзрз тзкар сз 'л к8ноаскз,

Де простіа лгі ворбк'.
Унгул зічк' кз глаа н'аре
Ялтгул кз нг єсте н' старе,
О піатрж де жос сз іа.

Се мір'я к8м де ржедасе
Краюл ші нг депвртасе
Пе ун кжне тікжалс,
А квр8га тоатж тр'ка
Б сз мзнижче де ү'ка
Фзр' а фаче вр'ун фолос

Дар д8пз о л8нгж време
Сзт8л л задар а цеме
Жалев кжнеле а дат
Зікжнд кз д' ак8 'наїнте
Тоате лі вор пзр'є сфінте
Н8маї сз фіе єртат.

(Адеск' ненорочірк'
Скімез гжндул ші сімцирк')
Пз лок ф8 ші слобозіт.
Чінсті, авері, нг се маї сп8нє :
Че зічк' єл єр'я в8нє
Д8х8л лгі єр'я вестіт.

Лтр' о зі не авжнд тр'ка,
Краюл пе аї сзі лтр'ка :
— ہой, де кжне че гжндиці?
Шзрпі, шопжрле, де одатж,
Тоці респ8нсерж лдатж :
— Анзлціме сз трзіці!

Т8т8рор єсте пазк8тж,
Чінстк' чк' к8 дрепт фзк8тж,

Астът вреднїк добїток.

Ал лът кап, а лът шїнцз,

Глас, пътере, іскъгеницз,

Пентрът ної сжит ун норок.

Де търъп єсте прѣпътернїк,

Де слъжбї мълте єсте вреднїк.

Л ръзбоае є вестїт.

Астът ле шїам прѣвїне

Шїам че ї се къвїне,

Дар атънчї єра гонїт.

Прівегітгоарѣ ші мъгаръ.

Ненорочїта прївїгътоаре,

Кжнта н пъдъре а єй дърере

Ші тоатъ фїрѣ да аскълтаре,

Тот, л премърът єра тъчере.

Алци л локъмї ар дескрї поате

Ачеле тонърї не їмїтате,

Гласъл ачела мълдїтор,

Че к' о' нтореърз, лїнъ, ушоарз,

Трептат се уркъ шї се кокоарз,

Плїн де сїмцире, плїн де Амор.

Ез въ спъю нъмай, къ деспърцирѣ,

Шї съвенїре плїне де жале,

Къ недрептатѣ, неленърѣ,

Ера съжетъл кжнтарї сале.

Ун мъгар маре ч' о аскълтасе,

Шї ка ун аспръ жъдекътор,

Капъл плеошїсе, са8 рждїкасе
 Кјте' О уреке, н семн де фавор,
 єши 'наїнте, сзї дѣ повацъ,
 Шї к' О нероадъ лкредїнцаре:
 Ам фост, лї зїсе, ачї де фацъ,
 Да8 ҳз8 н8мї плаче, а та кжнтаре.
 К8 тоате 'ачестѣ. ам нздеждї б8нє,
 Де н8 лцї паре л8кѹ8 прѣгре8
 Да нїшє рег8лї а те с8п8нє
 Л8жнд де пїлдъ кжнтек8л мез.

Ат8нчї лчепе к8 б8к8рїе,
 Ун кжнтек жалнїк, шї нечоплїт,
 А кжт де аспра л8т армонїе
 Тоатъ пз8рѣ са фгроziт.

Прївїгжтоарѣ, фэрз сфиалъ,
 Зїсе: поваца є лжадар;
 Кжчї, д'аш урмао, н8 є 'ндоѣль,
 Кз є8 л лок8цї н' аш фї мзгар.

А ТОДРЧЕРѢ.

Сзр8таре! лок8рї трїсте, че плжнгжнд ам пзрхсїт
 Шї пе каре к8 плзчере ақ8м ырзшї в'ам гжат;
 Сзр8таре, копачї тїнерї, че прїн грїжа мѣ кре-
 щѣцї,
 Че л вжрста мѣ де а8р к8 ве8рзї фр8нзє ме үм-
 еरѣцї!
 Да а мѣ трїстъ пле8каре в'ам лжсат лгзлбенїцї,
 Шї ақ8м въ афл8 ғарзшї фра8цецї, тїнерї, л-
 флорїцї,

Танэр єрам к' ағрора, ка Зефір8л де ушор,
Канд сүб воі к' мел8шеи ме ж8кам жетішор.
Пе воі дкз ви 'ноеши прымвара ш' ун ізбор,
Їар а мѣ віацз трачеч! а ле меле зіле збор!
Ак8м грїжеле, мажнірѣ дмї гэтеск ал мез мор-
мжнт;
Б8 вою перде ф8рз време мінте, віацз ші к8вжнт;
Б8 вою дсоці үзржна тра8п8л8т мез тра8ктор,
К8 үзржна ун8т Татж к8р8т віаца сжнт датор.
АЛЕКСАНДРЕСК8Л.

Лкінжюне де нелен8іц.

Їар фербе марѣ 'н сп8ме
Де гроазніче тала8рї,
Ші с'а л8сат д о датз
О нег8рз 'нфокатз!
Їар варсз фок8рї с8ме
Плїн Ч8рюл де н8ка8рї.

М8лці че се афлзї 'н маре,
Ші віноваці се шіе,
Канд кад, канд се рздїкз
Копрїнші де маре фрїкз,
'Ші ашк8птз ф8еші-каре
Канд ч8с8л о с8л віе.

К8 вінз ф8рз вінз
Ч8рюл ак8м н алеце;
Т8р8р8е колк8еши,
Ярде ші пр8п8д8еши.
Ак8ма тоці се 'нкінз.
Ачей че н8 а8 леце!

Кжці фак къ покзїнцъ

Ткързіа лкїнаре

(Гжнадрѣ, воїнці аскънсе

Лклїпъ н фънд пътърънсе

Де въна проведїнцъ)

Піержнд къщїг єртаре.

А Л Е Г О Р И Е

Да рѣ 'нкїсааре

С' афлъ О флоаре

Че пїзм8їтъ

В' д' орї че Соаре;

Кжчі кжці се 'нкїнз

Л' а лор л8мїнз

Пе лжнг' а флорї

О въд п8цїнз.

Ш' орї ч' о врѣ поате

О недрептате

Че є нвечї гата

Да рз8тате!

Бїе къ мїне

Ак8м орї чїне,

Де є вре ун8л

Че сїмте бїне.

Даці аж8тоаре

Ведеци че флоаре!

Че пътимеци!

Шї л че старе!

Да фаптъ вънз

П8цїні с' ад8нз:

Мълт пот пъцінї
Бънї лпреднз!
Лх лвкр8 маре
Е а єї скзпаре!
Фзпт8реї ск8мпз
Дз лнзлцаре.
Фаче пе фїре
Сз тот се мїре
Вржнд дрѣптз флоареї
Сз дѣ слзвїре.

Мареле Логофат І. Взкзречк8.



Тоалниа.

Сзр8таре, лемне трїсте,
Че веरзї, галбїне ннегрїци!
Фр8нзї, че квзжнд рзсїпїте
Пз лїvezї вз вгшезїци!
Сзр8таре, вої фр8моасе
Зїле че ацї маї рзмас!
А вої тжнг8їрѣ фїри
Урмѣзз к' ун слав, трїст пас.
Ba се квбїне д8рерї,
Лїе 'мї плаче с о прївеск.
Сїнг8ратїка кзраде
Уїтат пшшїнд о чїтеск;
Л! сз маї взд лк' о датз
Гоареле лгзлбїнїнд,
Л квр8ї лзмїнз славз
Лбѣ пзтр8нде склїпїнд

Ла пічоръл мез че сънъз
Фрънза, лемнъл чел ускат,
Атънеречомъ дѣсъ
Съб пъдъръсъ ам кълкат.
А ласте зѣле де тоамъз
Къндъ натъра ѿшъ дъ съжршит,
Дар! афлъ маи мълтъ плъчере
Лъ ал єй оюо акоперит:
Есте ал унъти прѣтен
Трѣстъл Ръзмъкъ сънътъсъ,
Есте зъмвѣръ дѣн урмъз
Ценъ, че лъсатъ ѿнъ жосъ,
Моартъ вѣне съ о лъкъзъ
Май мълтъ а нъ съ ардикъ
Яша Орѣзъонъл вѣеци
Гата фѣндъ а лъса,
И лънцелоръ меле зѣле
Нъдъеждъ славъ плънгъндъ,
Ме маи лъторъ лъкъ одатъ,
Шї несъциюсъ къзтъндъ,
Мъ ѿйтъ лъ ал е сале бънъръ
Че лъкъ нъ ам лъжлийт,
Бънъръ дела каре трѣшъ
Пънъ акъмъ мъ а околийт
Фръмоасъ дълче натъръ!
Соаре, Чер, крънгъръ пъмжит!
Сънт даторъ; лакръма пікъз
Пе марцинъ пъ ал мез моржит.
Че къратъ є лъміна!
Лъръл плѣн де мірос!
Лъ а мърїндълъти прѣвіре
Соареле кът де фръмос!

Акъм аш врѣ шї къ дрождїй,
Съ дешврт ачест пъхар
Аместекат кънд де фїефе,
Кънд де дълчеле нектар.
Л фъндъл ачеций къпе
Унде вїаца сжнт а'мї вѣ
Вре ун густ де мїефе аїчѣ
Е пътїнц' а'мї ръмжнѣ?
? Е пътїнц' вїторъл
Пентръл мїне а пъзї
О нтоарчере а ферїчїрї
Че н' ам а нзджадї.
? Е пътїнц' л мълциме
Ун съфлет а фї аскунс
Съ къноаскъ ал мез съфлет
Ла че вўю съ ам ръспунс
Флоарѣ, къжнд жос лшї ласъ
Ла Зефїр ал еї мїрос:
Шї е, ла Соаре, ла вїацъ,
Ал еї ръмжї сънжтос.
Ез лъс мор, ш ал мез съфлет
Л мїнгутъл че л' ам дат,
Се - реварсъ ка ун сънет
Мелодїос лтристат.

І. БЛІАД.

Человек и Жизнь
Однажды в Тибете жил старец
Буддийский монах, который
имел способность предсказывать
будущее. Однажды он сказал:
«Ваша страна будет разрушена
в будущем, и вы не сможете
спастись». Слышав это, люди
стали бояться и убегать из страны.
Но старец сказал им: «Не беспокойтесь,
я предсказал это для вас, чтобы вы
могли избежать опасности».



ДЕЛАЕМ

12/18
7/2/1957 (9/8/1969)

ANTICARAVAN № 4
LEI 70